

**Юлія Загребнюк,**  
*кандидат педагогічних наук, доцент кафедри англійської мови  
та методики її навчання,  
Уманський державний педагогічний університет імені Павла Тичини  
м. Умань, Україна*

## **ОСОБЛИВОСТІ МОЛОДІЖНОГО СЛЕНГУ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ**

Сленг – одне з найцікавіших і водночас складних явищ мови. Багато дослідників зазвичай відносять сленг до соціальних діалектів. Діалект у цьому контексті – це територіальний, тимчасовий чи соціальний різновид мови. В англійській лексикографії термін «сленг» з'являється приблизно на початку минулого століття. Етимологія слова даного поняття також є суперечливою [9].

Сленг – складне, важке і неминуче мовне явище. Його виникнення завжди зумовлене історичними, соціальними та культурними тенденціями життя тієї чи іншої мовної спільноти. Сленг – це дикція, яка є результатом улюбленої гри серед молоді та жвавої гри зі словами та перейменування речей та дій; одні придумують нові слова, або неправильно застосовують старі, для задоволення новизни, а інші вживають такі слова заради того, щоб бути сучасними. Часто сленгові вирази настільки «нові та яскраві», що їх неможливо придумати без гарної фантазії, наприклад, «a think-machine» (мозок), «a sparkler» (алмаз), «pickers» (руки), «canned music» (музичний диск) [9].

Молодіжний сленг – одна з найбільш відкритих систем в сучасній лінгвістиці та вважається особливою формою мови. Молодіжний сленг є засобом спілкування великої кількості людей, об'єднаних віком. Носіями молодіжного сленгу є, як правило, люди 12-30 років [1].

У наш час він контрольований маскультурою, під вплив якої потрапляють різні категорії молоді. Характерною особливістю, що відрізняє молодіжний сленг від інших видів, є його швидка

мінливість, яка пояснюється зміною поколінь. Вживання молодіжного сленгу в правильному контексті та відповідній ситуації не тільки допомагає краще зрозуміти друзів, але і рятує співрозмовників від незручних ситуацій, що виникають під час діалогу. Сленг додає родзинку у вивчення іноземної мови. Він дає привід познайомитися з гумором, зробити екскурс в історію і відкрити для себе щось нове в культурі [1].

Інтернет, його можливості, швидкий розвиток комп'ютерних технологій завжди приваблювали молодь. Сленгові одиниці формувалися і перетворювалися в різних культурах та з появою технологій, ставали явищем мовного розвитку [7].

Англійська мова в студентській спільноті є найбільш перспективною для вивчення. Тому багато молодіжних сленгових виразів – це слова, запозичені з англійської мови, але не перекладені на українську мову [8, с. 58].

Головною характеристикою молодіжного сленгу є постійна емоційність, виразність, оцінюваність та образність мовлення студентів. Це сприяє загальній динаміці української літературної мови [4, с. 95].

У нашому дослідженні ми говоримо про використання англійського молодіжного сленгу серед студентської української молоді в процесі вивчення англійської мови у вищих закладах освіти, особливості перекладу сленгових одиниць англійської мови на український сленг, його фактори, розвиток сленгу в Україні.

У системі сучасної української та англійської мов жаргонізм займає дуже важливе місце. Проведене дослідження показало, що сленг – це не літературна мова, він характеризується звичним колоритом. Сленг ділиться на дві групи: загальний і добре відомий. Сленг української молоді має велику різноманітність відтінків і для населення багато слів є незрозумілими [3].

У більшості випадків процес адаптації тривалий і поступовий. Деякі елементи залишаються не повністю адаптованими. Оскільки можуть бути

деякі відмінності у вимові, вони можуть бути «відхилені» суспільством [3].

Якщо запозичене слово адаптоване граматичною системою мови (іменники приймають форми відмінків та числа, з'являються ознаки граматичних родів), то це розширює можливість утворення нових похідних [3].

Таким чином іменники, які позначають неживі істоти можуть утворювати різні прикметники з українськими суфіксами -н (ий), -ов (ий): баскетбол – баскетбольний, хіт – хітовий; деякі іменники утворюють відносні прикметники із суфіксом: - ськ (ий): студент – студентський, Волинь – волинський; іменники, що позначають різні галузі науки, мистецтва, суспільні течії тощо, можуть утворювати прикметники із суфіксами: - ичн (ий): туризм – туристичний. [4, с. 96].

Використовуючи анкетування серед студентів у закладі вищої освіти ми дійшли до висновку, що вони щодня використовують сленг для позначення спеціальностей, для назви предметів, у міжособистісних стосунках, у сфері життя та дозвілля. Сленг відіграє дуже важливу роль у студентському житті, їхнє життя вже сьогодні немислиме без сленгу, який не тільки допомагає їм спілкуватися між собою, але й полегшує процес засвоєння нового закордонного лексикону, розширюючи свій словниковий запас.

Ми використовували анкету, щоб виявити особливості використання англіцизмів у мовленні студентів Уманського державного педагогічного університету ім. Павла Тичини, результати яких послужили матеріалом для цього дослідження. Анкета складалася з таких питань:

1. Чи використовуєте Ви слова молодіжного сленгу в спілкуванні з однолітками ? (Do you use slang words in communication with your groupmates ?)

2. Для чого Ви використовуєте сленг ? (What is the main reason for using slang?)

3. Які слова молодіжного сленгу Ви використовуєте щодня у розмовній мові ? (What slang words do you use in every day communication?)

4. Які телевізійні програми Ви дивитесь ? (What TV programs do you watch ?)

5. Наведіть приклади молодіжного сленгу в процесі вивчення англійської мови. (Make examples of a youth slang in the process of studying English).

Загалом у анкетуванні взяли участь 30 студентів другого курсу факультету української філології.

Ми отримали такі результати: усі опитані студенти відзначили, що вважають молодіжний сленг невід'ємною частиною спілкування серед однолітків. Такі слова дозволяють їм підтримувати стосунки із однолітками, спілкуватися, пізнавати нове.

Також, слід відзначити, що 80 % опитаних дали стверджувальну відповідь на питання: «Чи використовуєте ви слова молодіжного сленгу для спілкування з однолітками?» Часті перегляди різних телевізійних молодіжних програм, участь у різних спортивних заходах, Інтернет-ігри є причиною використання молодіжного сленгу серед однолітків. Значна кількість студентів використовує англіцизми в університеті та Інтернеті, проте більшість відповіли, що вживають такі слова фактично у всіх сферах життя та дозвілля (58%). 71% опитаних студентів іноді використовують запозичені слова в мовленні; 80% студентів зазначили, що вони розуміють цінність використовуваних ними англіцизмів; 40% студентів використовують запозичені слова за звичкою; (63%) впевнені, що сленг має негативний вплив на мовлення, але 37% респондентів впевнені, що використання англійського сленгу сприяє збагаченню словникового запасу.

Таким чином, до причин збільшення частки сленгу в мовленні сучасної молоді належать:

1. Соціальні фактори;
2. Важливість використання сленгових виразів для спілкування з однолітками;
3. Вплив засобів масової інформації (читання газет та журналів, перегляд телепередач), Інтернет-ресурси.

Отже, дані, отримані в ході дослідження, підтверджують широке використання англіцизмів серед молоді. До перспектив подальших розвідок у даному напрямі належить дослідження зміни лексичного складу молодіжного сленгу в порівняльному, комунікативному та прагматичному аспектах.

#### СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Бабін Т. С. Вплив англійської мови на формування молодіжного сленгу. URL: [https://ifsk.sumdu.edu.ua/images/doc/PI\\_IFSK\\_2020.pdf](https://ifsk.sumdu.edu.ua/images/doc/PI_IFSK_2020.pdf) (дата звернення: 19.01.2021).
2. Гальперин И. Р. Стилистика. Москва: Высшая школа, 1971. 102 с.
3. Калашник В., Черпак М. Еволюція впливу російської та англійської мов на розвиток української мови. *Сучасний погляд на літературу*. 2009. № 28. С. 9–12.
4. Радчук В. Іншомовні слова в українському мовленні. Київ: Либідь, 1998. 175 с.
5. Скребнев Ю. М. Основы стилистики английского языка. Москва: Астрель, 2003. 221 с.
6. Тайжанова А. Р. Сленг, его место в казахском, английском и русском языках. *Иностранные языки в школе*. 2004. № 2. С. 22–25.
7. Boase-Beier J. Saying what someone else meant: style, relevance and translation. URL: <https://doi.org/10.1111/j.1473-4192.2004.00063.x> (дата звернення: 19.01.2021).
8. Boase-Beier J. *Stylistic Approaches to Translation*. Manchester: St. Jerome Publishing, 2006. 93 p.
9. Yanchun Z., Yanhong F. A Sociolinguistic Study of American Slang. *Theory and Practice in Language Studies*. 2013. № 3. С. 2209–2213.